Postarina u gotovom plaćena. — Postaviteldij készpénzben fizetve.

TORONTÁL

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre . . . . . 120 dinár
Félévre . . . . . 60 dinár
Negyedévre . . . . . 30 dinár
Egy hóra . . . . . 10 dinár
Egyes szám ára fél dinár

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
Obilityeva (Zápolya) utca 1.
Szerkesztőség telefonszáma 281
Kiadóhivatal telefonszáma 21
MEGJELENIK MINDENNAP, HÉTFŐ ÉS ÜNNEPEK UTÁNI NAPOK KIVÉTELÉVEL

Veliki Becskerek, 1922. LI. évfolyam, 70. szám. Szerda, március 29.

A mai nemzetgyülés.

— Beogradi tudósitónk jelentése. —

Beograd, márc. 27.

A mai nemzetgyülést délelőtt tiz órakor nyitotta meg dr. Ribár házelnök. A formalitások elvégzése után a miniszterek válaszoltak egyes képviselők kérdéseire, majd a napirendre tértek át. A kerületek és járások önkormányzatára vonatkozó törvényjavaslat került tárgyalás alá. Az alkotmány rendelkezései szerint ezen tervezet felett nem fejlődhetett ki hosszabb vita és csak az egyes képviselői klubok mondották el erre vonatkozó különvéleményüket. A klerikális-klub a törvényjavaslat ellen szavaz. A földmüvelési-párt nevében Janity Dragutin, a köztársasági-párt részéről Peilyovity, továbbá a szociálista-párt megbizásából Kisorár képviselő szintén különvéleményüket jelentették be és ezért a javaslat ellen fognak szavazni. Az uj nemzeti földmüvelési-klub nevében Benin Steván bejelenti, hogy a törvényjavaslat mellett szavaz.

Közben egy váratlan esemény történt. Ugyanis a muzulmán-klub delegáltja közölte a kormánnyal, hogy a klub tagjai között nincs meg az egységes vélemény a most tárgyalt javaslat tekintetében. Ez okból dr. Ribár házelnök az ülést öt percre felfüggesztette és megkérte a muzulmán képviselőket, hogy a szavazásra vonatkozólag igyekezzenek közös megállapodásra jutni, ami azonban nem sikerült, mert dr. Spaho csoportja a javaslat ellen foglalt állást.

A szünet után Bality muzulmán képviselő a dr. Spaho-csoport nevében különvéleményt jelentett be és ezt azzal indokolja, hogy a törvényt egy centralisztikus kormány javasolja, amely eddigi munkájával semmi eredményt sem tud felmutatni.

Ezután még TrifkovityMárk törvényelőkészitő miniszter beszélt, majd dr. Ribár házelnök elrendelte a szavazást, melynek eredményeként száznegyvennégy képviselő a javaslat mellett, negyvenketten pedig ellene szavaztak.

Munkakötelezettség Svájcban.

A „Torontál" tudósitójának távirata.

Bern, márc. 27.

A svájci nemzeti tanács elfogadott egy törvényjavaslatot, amely a hat havi munkakötelezettséget kimondja.

—

Genuától nem várnak sikert.

— A „Torontál" tudósitójának távirata. —

London, márc. 27.

Asquith lord vasárnap nagy beszédet mondott Edinburghban, melyben kijelentette, hogy a genuai konferenciától semmiféle eredményt nem vár, minthogy eleve kizárták a programmból azokat a nagy kérdéseket, amelyeken Európa létérdeke megfordul.

—

Tisza gyilkosai.

— A „Torontál" tudósitójának távirata. —

Pécs, márc. 27.

Horváth Sanovics, akit a sombori biróság kommunista röpiratok terjesztéséért két és félévi fogságra itélt volt el, a napokban szabadult ki a börtönből. Horváth Sanovics kiszabadulása után ismerősei körében beismerte, hogy ő gyilkolta meg gróf Tisza Istvánt és hogy tettestársai Stanykovszky, Dobó és Vágó voltak.

—

Ujra megdrágul a vonat.

— A „Torontál" beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, márc. 27.

A közlekedésügyi minisztériumban uj vonat-tarifa készül. Az uj díjszabás szerint ugy a személymint az áruszállitás illetékeit ötven százalékkal felemelik.

A minisztertanácson.

— Beogradi tudósitónk jelentése. —

Beograd, márc. 27.

A mai minisztertanácson az állam kerületi felosztásáról szóló törvényjavaslat felett vitatkoztak. Miután azonban a nézetek eltérőek voltak és nem tudtak megegyezésre jutni, elhatározták, hogy ebben a kérdésben a következő ülés alkalmával fognak dönteni.

Alkudozás a fiumei fascistákkal.

A „Torontál" tudósitójának távirata.

Páris, márc. 27.

A trieszti hadtestparancsnok magasrangu tiszteket küldött ki Fiumébe, hogy lépjenek érintkezésbe a fascistákkal és birják rá őket a város elhagyására. Erre az enyhébb lépésre az olasz kormány azért határozta el magát, hogy a zavargókat jobb belátásra birja és igy elkerülje a fegyveres beavatkozást.

TŐZSDE

Március 27.

Beograd. (Valuta.) Cseh korona 142·50.

Devizák: London 354·50, Páris 720, Newyork 80, Genf 1540, Prága 14850, Berlin 2550, Wien 115, Bukarest 6250.

Zürich. (Nyitás.) Devizák: Berlin 158, Newyork 514, London 2239, Páris 4645, Milano 2630, Prága 915, Budapest 59, Zagreb 158, Varsó 13, bélyegzett 7.

Zürich. (Zárlat.) Devizák: Berlin 155, Newyork 514, London 2253, Páris 4637, Milano 2622, Prága 925, Budapest 58, Zagreb 160, Varsó 13, Wien 7, bélyegzett 7.

Wien. (Zárlat.) Devizák: Prága 135 és háromnegyed, Zagreb 22 és hétnyolcad, Budapest 84 és fél, Varsó 185, Milano 385, London 33150, Páris 684, Berlin 22 és kétnyolcad, Bukarest 5350, Newyork 7525, Zürich 1470.

Budapest. (Nyitás.) Valuták: Napoleon 3380, Dollár 891, Frank 80 és fél, Márka 273, Osztrák korona 11 és háromnegyed, Lei 642 és fél, Sokol 1600, Dinár 1035.

Budapest. (Zárlat.) Valuták: Napoleon 3400, Font 4000, Dollár 900, Frank 8200, Lengyel márka 20 és fél, Lei 648, Svájc 17426, Sokol 1610, Dinár 1030.

Devizák: London 3970, Newyork 905, Berlin 275, Milano 4600, Páris 8125, Prága 1605, Zürich 17550, Wien 12 és egynegyed, Zagreb 267 és fél.

A görög-török fegyverszünet.

A „Torontál" tudósitójának távirata.

Athén, márc. 27.

A görög kormány bizonyos fenntartásokkal hajlandó hozzájárulni a fegyverszünet megkötéséhez. Feltételeiben azt követeli, hogy a semleges zóna vasutvonalainak fontos stratégiai pontjait megtarthassa. Politikai körökben mindenképpen helyeslik a kormány óvatosságát, amely az esetleges meglepetések ellen védekezik, amikor a fegyverszünet feltételeit igy szabta meg.

Athén, márc. 27.

A görög kormány két válaszjegyzéket adott át a szövetségeseknek a törökökkel kötendő fegyverszünet kérdésében. Az első leiratban kijelenti, hogy hajlandó a Kelet békéjének sürgős helyreállitásához hozzájárulni és ezért elfogadja a fegyverszünetet. A második jegyzékben kifejti a feltételeket, amelyek felfogása eltér a szövetségesek által felállitott katonai természetü fegyverszüneti feltételektől.

Ujabb tüntetés Zagrebban.

— Beogradi tudósitónk jelentése. —

Beograd, márc. 27.

Zagrebből jelentik: Tegnap délelőtt 11 órakor a Frank-párti ifjuság nagy tömegekben felvonult a forgalmasabb utcákon. A tüntetés után mintegy kétszázötven Frank-párti a Jugoszláv Szokol-épülete elé vonult, ahol a nacionalista ifjuság éppen ülést tartott. A nacionalista ifjak erre kivonultak az épületből és megtámadták a demonstrálókat. A rendőrség közbelépése azonban csakhamar véget vetett az összetüzésnek.

A kisentente külügyminisztereinek találkozása

— Beogradi tudósitónk jelentése. —

Beograd, márc. 27.

Dr. Ninesity Momcsilló, dr. Benes cseh és Bratianu román külügyminiszterek Lengyelország részéről esetleg Skinnex miniszter, április nyolcadikán Genuában tanácskozást tartanak és ez alkalommal határozatot hoznak, hogy a genuai konferencián egységesen lépnek fel.

—

Lloyd George megmarad állásában.

A „Torontál" tudósitójának távirata.

London, márc. 27.

A Times értesülése szerint Lloyd George minisztertársai előtt kijelentette, hogy egyelőre nincs szándékában kormányelnöki tisztségéről lemondani. Pozíciója ujabb időben annyira megszilárdult, hogy nem gondol a távozásra. Ameddig a király bizalmát birja és a többség támogatására számithat, nem hagyja el a helyét.

A nemzetközi dunabizottság Bukarestben

A „Torontál" tudósitójának távirata.

Páris, márc. 27.

A nemzetközi dunabizottság április 1-én összeül Bukarestben. Az egyes érdekelt államok kiküldöttei jövetelüket bejelentették. A tárgyalások előreláthatólag április közepéig fognak elhuzódni, mert az anyag, amely fölött a delegációnak döntenie kell, igen terjedelmes és oly természetü, hogy hosszu vitára szolgáltat alkalmat.

Károly király sulyosan megbetegedett.

A „Torontál" tudósitójának távirata.

Berlin, márc. 27.

Funchalból Londonba érkezett jelentés szerint Károly exkirály sulyosan megbetegedett.

Magyar-Jugoszláv Kereskedelmi Kamara alakul.

A Torontál wieni szerkesztőségétől.

Wien, márc. 27.

A magyar kereskedelmi körök eddigi orientációjukkal szakitva, figyelmüket mindinkább az utódállamok felé irányitják. Éppen ezért Magyarországon most különböző államközi kereskedelmi kamarák létesitésére gondolnak. A Magyar-Csehszlovák Kereskedelmi Kamara terve már annyira előrehaladt stádiumban van, hogy megalakálusa csak rövid idő kérdése. A román követség vetette fel néhány hét előtt egy Magyar-Román Kereskedelmi Kamara tervét. Igy tehát hivatalos támogatással ennek megvalósulása is biztosra vehető. Az Osztrák-Magyar Kereskedelmi Kamara tervét ugyancsak néhány hét előtt Wienben élő magyarok vetették fel, azonban a terv megbukott, mivel Wien és Budapest egymással való forgalmának és kereskedelmének nincsen szüksége kamarai istápolásra. Ezzel szemben most aktuális lett a Magyar-Jugoszláv Kereskedelmi Kamara létesitése. Ugy a magyar, mint a jugoszláv kereskedők állandóan panaszkodnak, hogy a két ország között nincsen sem rendes vasuti egyezmény, sem pedig kereskedelmi szerződés és azok a vasuti konferenciák, amelyeket legutóbb a magyar és jugoszláv vasutak küldöttei Bernben folytattak, eredmény nélkül végződtek. Ezért, értesülésünk szerint, magyar és jugoszláv gazdasági érdekeltségek egy kamara felállitását tervezik. A Magyar-Jugoszláv Kereskedelmi Kamara ügye tavaly már tárgyalás alatt volt, azonban a gazdasági köröket a beogradi és budapesti kormányok nem támogatták és igy a terv csak terv maradt. Kereskedelmi körök szerint azonban meg van minden remény arra nézve, hogy a Magyar-Jugoszláv Kereskedelmi Kamara csakhamar tényleg megvalósul. A tárgyalások a két állam gazdasági körei között igen előrehaladott stádiumban vannak és valószinü, hogy még ebben a hónapban befejezést nyernek.

sz. p.

Becskerek vagy Óbecse?

A megyeszékhely áthelyezésének kérdése. Elutazott a monstre-küldöttség Beogradba. Dr. Nincsity Momcsilo vezeti a deputációt.

— A „Torontál" tudósitójától. —

Becskerek, márc. 27.

Tegnapi számunkban részletesen foglalkoztunk a bácskai politikusok aknamunkájával, melyet azzal a titkos céllal inditottak meg, hogy a kerületi beosztásról szóló törvényjavaslatot, az utolsó percekben megváltoztassák Bánát rovására. Az állam kerületi beosztását tartalmazó törvényjavaslatban ugyanis a Vajdaság két részből áll, Becskerek és Novisad székhellyel. A becskereki főispánság alá tartozna Becskereken kivül Velika Kikinda és Senta városa, az ezeket a városokat környékező falvak s a Tisza mellett épült bácskai falvak egyrésze, Óbecsével együtt. A tervezet szerint a Tiszamellék kerületnek déli határa Pancsevo felett huzódva, keleten a román országhatárig, északon Magyarország határáig, nyugaton pedig Bácskában a Tisza melletti sávig terjedne. Az uj beosztás nem sokat változtat a megye eddigi formáján, amennyiben kisebbedik a Tiszán inneni rész, Torontál déli csücskéjének elvesztésével, annyival nagyobbodik, területileg gyarapodik a bácskai földterülettel. Lényegében tehát csak külső alakja lesz más, területileg nagyjából a régi marad.

A törvényelőkészitő bizottság a kerületi beosztás nehéz munkáját már jórészt befejezte, a törvényjavaslat legnagyobb részét elkészitette s igy csak a végleges megszövegezés van hátra, aminek elvégeztével a szkupstina elé kerül, mely vagy elfogadja vagy elveti. Ha elfogadja, akkor törvény lesz a javaslatból, minden rendelkezése törvényerőre emelkedik, megváltoztatni tehát már nem lehet. Azért érte oly váratlanul, szinte meglepetésszerüen a hatóságokat az a távirati uton érkező hir, hogy a Tiszamelléki kerület székhelye nem Becskerek, hanem Óbecse. Az első percek ben alig akartak hinni a szükszavu táviratnak, hanem érintkezésbe léptek Beograddal, ahonnan felvilágositást kértek a váratlan fejleményre vonatkozólag. Beogradban azonban megerősitették az első hirt, azzal a hozzáfüzéssel, hogy a megye székhely áthelyezése komoly valóság, sőt már oly stádiumban van, hogy minden elmulasztott perccel esetleg meghiusulhat a jelenlegi beosztás tervének megmaradása

A megyeszékhely áthelyezése, ha nem is katasztrófális, de mindenesetre nagyon káros behatással volna Becskerek jövő fejlődésére és életére. Legelsősorban megérezné ezt az ipar és kereskedelmen kivül minden olyan üzem, mely az idegenforgalomra bazirozza üzletmenetét. Becskerek idegenforgalma óriási mértékben csökkenne, mert a legfontosabb közhivatal elvesztésével az ügyes-bajos dolgaik elintézése végett utazó közönség természetesen nem Becskerekre, hanem az uj székhelyre, Óbecsére utazna és egyuttal ott fedezné áruszükségletét. A becskereki kereskedőket és iparosokat érintő nagy károkkal szemben, semilyen téren semmiféle reális haszon nem mutatkozna. Még a lakáshiányon sem segitene, mert a megyei hivatalok áthelyezésével csak mintegy száztizenöt tisztviselő kerülne el Becskerekről, ezek közül sok a nőtlen hivatalnok, másrészt meg a családosok közül is számosan butorozott szobákban huzódnak meg. Ilyen körülmények között tehát az elhelyezés esetén semmi esetre sem szabadulna fel több hetven-nyolcvan lakásnál, ami még pillanatnyilag sem fedezné az összes lakásigényeket.

Azok a hirek pedig, hogy a törvényszéket és pénzügyigazgatóságot is elvinnék városunkból székhelyváltoztatás esetén, valótlanok. Abban az esetben is, ha Staribecsej lenne a Tiszamelléki kerület székhelye — ami erősen kétséges — csak szorosan a vármegyei hivatalokat helyeznék át, a törvényszék és pénzügyigazgatóság továbbra is Becskereken maradna.

A megyeszerte megindult mozgalomhoz sorban csatlakoznak a községek. Valamennyien azt kivánják, hogy a jövőben is Becskerek legyen Bánát központja. A vasárnap délelőtti népgyülésen Zsombolja nagyközsége is képviseltette magát, a vármegyeház nagytermében tartott értekezleten pedig már Kikinda delegátusai is résztvettek.

Hétfő hajnali két órakor indult el a vármegye monstre küldöttsége Nincsity Momcsilló dr. külügyminiszterrel és Mihajlovity dr. bánáti országgyülési képviselővel Beogradba, hogy interveniáljanak a központ érdekében. A deputáció kilencven tagból állott és a város vezetőiből, a helyi intézmények, egyesületek képviselőiből, a kereskedők, iparosok és gyárosok kiküldötteiből alakult.

HIREK

Uj magyar követ a beogradi udvarnál. Beogradi tudósitónk jelenti: Budapestről kapott értesités szerint a magyar kormány Kolos Andor tanácsost kinevezte beogradi magyar követté. Az uj követ néhány nap mulva érkezik le a fővárosba. Vele együtt jön Forster tanácsos is, aki eddig Amerikában és Albániában képviselte Magyarországot, jelenleg pedig Berlinben követségi ügyvivő.

Udvari ebéd. Beogradból jelenti tudósitónk: Őfelsége Alexander király az országgyülési képviselők tiszteletére udvari ebédet adott. Az ebéden ugy a kormánypárti, mint az ellenzéki képviselők résztvettek. A „Falusi képviselők" klubjának képviseletében Benin Szteván bánáti képviselő jelent meg.

Légi közlekedés Páris—Budapest között. A Liberté közli, hogy április elsején Páris—Budapest között Strassburgon, Prágán és Wienen át megnyilik a légi forgalom.

Halálozás. Sulyos csapás érte ifj. Daniel Pál nagybirtokost és nejét. Leányuk, szamosujvárnémethi Daniel Mária életének 16-ik évében március hó 23-án Budapesten elhunyt.

A vidéki kéményseprőmesterek és segédek értekezlete. Tegnap délután értekezletre jöttek össze a becskereki Munkás-Otthonban a torontálmegyei községek kéményseprőmesterei és alkalmazottai. A gyülésen, amelyen harminckét község munkaadói és munkásai vettek részt, azt a határozatot hozták, hogy a vármegyei közgyüléstől a sepretési és egyéb, a szakmába vágó munka dijának százötven százalékos felemelését kérik. A kérvény elfogadása és a hozzájárulás esetén, husz korona volna az évi seprési dij kéményenkint.

Talált zsebkendő. Vasárnap délután a Kaszinóban egy himzett zsebkendőt találtak. Tulajdonosa átveheti a Torontál szerkesztőségében.

Magyar-szerb szótár a hangsuly és hanghosszuság pontos megjelölésével, szerkesztette dr. Đzsaković Veselin, közokt. felügyelő. Novi Sad 1922 „Zastava" könyvnyomda r.-t. IV+800 oldal. Ára 30 dinár. Ezen egyetlen magyar-szerb szótár 45.000 magyar szót és kifejezést fordit szerbre kiváló pontossággal, megadva minden szónál a szükséges nyelvtani utmutatást. Gazdag tartalma, pontos ékezése és a magyar szók és kifejezések lelkiismeretes forditása ajálja e szótárt mindenkinek, aki idegen segitség nélkül hibátlanul akarja magát szerb nyelven kifejezni. Kapható a Szerkesztőnél Novi Sadon és minden könyvkereskedésben. A szerb-magyar szótár ára 22 dinár.

Lengyelország többtermelése. Varsóból jelentik, hogy a nemzetgyülés legközelebb megkezdi az állami költségvetés tárgyalását. A költségvetés szerint 458 milliárd lengyel márka bevétellel szemben 591 milliárd kiadás van. A deficit tehát 133 milliárd márka.

Az egyetemi hallgatók egyesülete. Beogradból jelentik: A szegénysorsu egyetemi hallgatók segélyezésére alakult egyesület tegnap tartotta tisztujitó ülését. A vezetőséget szavazás utján választották. A tisztikarba a számarány szerint bekerült négy demokrata, négy kommunista, három radikális, három köztársasági, két földmüves és egy szociálista-párti egyetemi hallgató.

A wieni vásár befejeződött, de az anyagi eredmény messze elmaradt a mult évi mögött. Ennek oka legfőképpen az, hogy a külállamok, különösen az ujonnan alakultak, nagy akadályokat görditettek a kereskedők munkája elé.

Nézzen be okvetlenül Bukovácz Istvánhoz, ahol a legdivatosabb férfikalapok 60 dinártól 250 dinárig kaphatók.

Hangverseny. Adrianne Salvy Süveges, a novisadi szinház tagja, a beogradi opera volt müvésznője, aki már egyizben Becskereken is koncertezett, fényes, ovációs sikerrel, Georg Jurinyevvel ,a beogradi opera kiváló baritonistájával április 6-ikán hangversenyt ad a városi szinházban. A zongorakiséretet Madassich György, az ujvidéki szinház karmestere látja el. Jegyek elővételben Mangold és Dojkovacski könyvkereskedésében kaphatók.

A becskereki magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szakszervezete folyó hó 26-ikán a Klubkávéházban tartotta meg tagértekezletét, melyen Lazar Rakity elnök beszélt a kereskedelmi alkalmazottak jelenlegi szánalmas gazdasági állapotáról és referált a mozgalom eddigi müködéséről, a kereskedelmi alkalmazottak fizetésjavitására vonatkozólag. Erről a kérdés ről beszélt Hódi alelnök és a szervezet tagja, Benó is. Miután a tagértekezlet, amely több mint 100 tagból állott, a választmánynak egyhangulag teljes bizalmat szavazott, azt felhatalmazta, hogy a kereskedelmi alkalmazottak fizetésjavitása ügyében tegyen meg minden lépést, mely szükségesnek mutatkozik, csakhogy a kereskedelmi alkalmazottak jelenlegi türhetetlen gazdasági helyzete némileg jobbra forduljon. Ezen alkalommal az elnök beszéde után a szakszervezet egyhangulag azt a határozatot hozta, hogy a legerélyesebben tiltakozik az ellen, hogy a vármegye székhelyét Veliki Becskerekről Óbecsére vigyék át és ebben az értelemben táviratot intézett a miniszterelnökhöz és a belügyminiszterhez.

Udvarias ügyfelek. Ilicsin Milán, Avramov Brankó, Csolics Dusán és Kusbanyev Mladen törökbecsei dobrovoljácoknak valami ügyes-bajos dolguk akadt, aminek elintézése végett, felkeresték hivatalában Pavlak Károly törökbecsei jegyzőt. A jegyző elutasitotta kérelmüket, amire azok dühükben megragadták és kitessékelték irodájából. A becskereki törvényszék büntető tanácsa tegnap Ilicsint, Avramovot, Csolicsot és Kurbanyevet hatóság elleni erőszak vétségében bünösnek mondotta ki és elitélte őket egy-egy hónapi fogházra. Az itélet végrehajtását azonban három évre felfüggesztette a biróság.

Megzavart betörő. Ez év januárjában történt, hogy Ercsei Gyula kéményseprő-segéd betörést kisérelt meg a Losoncy-utcában lakó Fazekas Nándor lókereskedő lakása ellen. Január 31-én, amikor határozottan tudta, hogy a lakás őrizetlen, behatolt a ház udvarába, ott könyökével benyomta a lakásnak az udvarra nyiló ablakát és bemászott rajta a szobába. Alig látott azonban hozzá a szekrény felfeszitéséhez, megjelent az ablaknál az egyik helybeli detektiv és megadásra szólitotta fel a tettenért betörőt. Ercsi belátva azt, hogy ugy sem menekülhet, engedelmeskedett a felszólitásnak és követte a detektivet a rendőrségre, ahonnan átszállitották az ügyészség fogházába. Tegnap délelőtt itélkezett felette a becskereki törvényszék büntető tanácsa. Betörés kisérletének büntettéért nyolc hónapi börtönbüntetést kapott. Az elitélt és az ügyész is megnyugodott az itéletben.

Az állami tisztviselők drágasági pótléka.

Megérkezett a rendelet Becskerekre. — Április 1-én már folyósitják a fizetéstöbbletet.

— A „Torontál" tudósitójától. —

Becskerek, márc. 27.

Tegnapi számunkban röviden meg irtuk, beogradi tudósitónk telefonjelentése alapján, hogy az állami alkalmazottak április havi fizetésükkel együtt megkapják a felemelt drágasági pótlékot is. Azt is megemlitettük, hogy a január, február és március havi különleges pótlékokat részletekben folyósitják május, illetve junius hónapban és juliustól kezdve már rendesen kapják a havi fizetéssel együtt a mellékdijazást is.

A „Torontál" munkatársa érdeklődött a kerületi pénzügyigazgatóság vezetőségénél a rendelet iránt és megkérdezte az egyik főtisztviselőt a kifizetés módja felől.

Munkatársunk azt a felvilágositást kapta, hogy a rendelet tényleg megérkezett s annak intenciója szerint már megkezdődtek az előmunkálatok. A beosztást és számadásokat most végzik és előreláthatólag elsejéig elkészülnek vele. Ebben az esetben a kifizetés körül semmiféle zavar vagy késedelem nem fog bekövetkezni.

A pénzügyminiszteri rendeletet szinte váratlanul küldték be, mert minden jel arra mutatott, hogy áprilisban még nem folyósitják a felemelt drágasági pótlékokat. Az állami tisztviselők létszámát redukáló bizottság ugyanis nem készült el munkájával a tervbevett határidőn belül, sőt egy havi halasztást kért és kapott, már pedig illetékes helyen az a nézet alakult ki, hogy mindaddig nem utalják ki a különleges pótlékokat, amig az elbocsájtás, illetve nyugdijaztatás folytán a létszám nem csökkent. Mindenütt tehát joggal feltételezhették, hogy a kifizetés nem április, hanem legfeljebb május elsején lesz. Ezt mutatja különben a pénzügyigazgatóságok viselkedése is. Mint minden hónapban, ez alkalommal is, március 20-ika körül kiosztották a már előre elkészitett nyugtaiveket es könyvecskéket az állami tiszviselők között. A nyugtákon mindenütt csak a fizetés és a rendes pótlékok voltak feltüntetve, az ujabbi drágasági fizetéstöbbletnek azonban nyoma sem volt. A hivatalnokok az átvételi elismervényeket aláirták és visszaadták a pénzügyigazgatóságnak, kénytelen-kelletlen belenyugodva abba, hogy április elsején semmit sem kapnak az annyira várt fizetésemelésből. Annál nagyobb örömmel vették tudomásul a rendelet meglepetésszerü megérkezését.

Értesülésünk szerint április elsején azért kapják kizárólag csak az áprilisi pótlékot, mert a létszámredukáló bizottság még nem fejezte be müködését. Május elsején már csak azok kapják a megigért és törvényileg biztositott fizetéstöbbletet, akik megmaradnak állásukban.

Sport

Vasárnapi budapesti eredmények.

FTC—UTE = 2:2. Első félidőben FTC van fölényben, a második félidőben az UTE támadásba kezd s kiegyenlit.

MTK—TTC = 2:0 (2:0).

Vasasok—VAC = 0:0.

MAC—VII. ker. = 0:0.

Törekvés—KAC = 3:1 (0:1).

A „Bánáti Athléta Szövetség" a következő felhivást közli az összes tagegyesületekkel: Mindazon egyletek, melyek beléptek a szövetségbe, beiratási és tagsági dijaikat mielőbb küldjék be a szövetség pénztárosához. A már megküldött igazoló jegyeket (athléta igazolás) kitöltve, az igazolásidijakkal együtt mielőbb beterjesszék, hogy az adminisztrációs munkában később, a szezon beálltával torlódás ne támadjon. Azok az egyletek, melyek versenyeket rendezni óhajtanak, ebbeli szándékukat, pontosan megje lölve a versenyek napját, terminus, egyeztetés végett közöljék a szövetséggel. A szövetség felhivja az egyesületek figyelmét a julius elején Prágában rendezendő kis olympiászra, lelkére köti az egyesületi vezetőknek, különösen az ifjuság lelkiismeretes foglalkoztatását, hogy majd a nyár derekán a Vajdaság méltóképpen legyen képviselve a csehek nagy athletikai ünnepén. — Ismételten és utoljára felhivja a szövetség azokat az egyesületeket, melyek még nem tagjai a szövetségnek, hogy szövetségen kivül rendezett versenyeiken vajdasági igazolt athléta nem indulhat, nem igazolt athléták viszont semminemü athlétikai konkurrenciaban részt nem vehetnek. Ez más nyelven annyit jelent, hogy a bojkott teljes lesz.

Obility—Kadima = 0:0. Biró: Jovánovity. A szezon első becskereki mérkőzése meglehetősen mérsékelt játékot eredményezett mindkét részről, amihez természetesen a lehetetlen pályaviszonyok is hozzájárultak. Nyolcvan méter széles pályán göröngyös talajon ugyancsak össze kell magát szednie a legjobban trenirozott együttesnek is. A training hiánya pedig ugyancsak érezhető volt a csapatoknál. Mindkét csapatban abszolut gyenge erők is szerepeltek. Jót elsősorban mindkét védelemről lehet irni. A halfsorok közül az Obilityé volt valamivel erősebb, mig a csatársorok egyformán goalképtelenül játszottak s az egész 90 perc alátt egyetlen veszedelmes lövést láttunk, az is kapu mellé került. Jól biráskodott Jovánovity.

Polgármesteri hivatal Veliki Becskerek.

4190—922. Másolat. A kerületi pénzügyigazgatóság 5766/2/922. Veliki Becskerek. Valamennyi községi elöljáróságnak.

Felhivás.

Adóvallomások beadására (III. oszt. kereseti adó) felhivatnak az összes adófizetésre kötelezettek, akik terhére üzleteik után 1921. évben nem lettek III. oszt. kereseti adóval megróva, dacára annak, hogy üzleteik ezen adó alá vonandók valamint azok is, akiknek uj üzletük van, amely után 1921-ben nem lett adó kiróva, hogy **1922 március hó végéig** évi tiszta jövedelmüket jelentsék be az üzlet fennállása napjától kezdődőleg, illetve azon időre, amelyben üzletük fennállott. A tiszta jövedelem ugy számitandó, hogy a brutto jövedelemből csak azon kiadások vonandók le, amelyek az üzlet fentartásához szükségesek. (Rezsi.) Tehát a személyi kiadások nem számitandók. Minden üzlet után külön vallomási iv adandó be, a mintát az illetékes elöljáróságnál kell beszerezni (városi adóhivatal). A vallomáshoz csatolandó a munkások összeirása is, amennyiben ilyenek adóköteles üzletében vannak. Az összeirásban a segéd neve, a belépés ideje, havi vagy évi fizetése is kitüntetendő. Azon személy, a mely a fenti határidő után leend adóköteles adót fizetni, annak a vallomási ivet az üzlet megnyitása után számitandó 2 hó alatt kell beadni. Az, aki az előirt határidőig a szabályszerüen kitöltött vallomási ivet nem adja át és aki azt a hatóság felhivása dacára sem tölti ki szabályszerüen, továbbá aki ezen vagy jegyzőkönyvbe mondott, a hatóság által kért adatokat, amelyek az adózási alapra vontkoznak, szándékosan valótlanul szolgáltatja be, amelyek alapján kevesebb adó rovatnék ki, a rendes birságon kivül még külön 1000 korona pénzbirsággal lesz büntetve. Ezen birságot az alulirott pénzügyigazgatóság szabja ki, ezen birság azonnal lefizetendő. Panaszok az adóügyi vezérigazgatóságnál nyujtandók be, de ezen panaszok csak akkor vétetnek tárgyalás alá, ha a panaszhoz az igazolások csatoltattak és a biróság meg lett fizetve. Veliki Becskerek, **Dr. Grubity**, polgármester helyettes.

Van szerencsém a t. közönség tudomására hozni, hogy műmehanikai műhelyemben mindennemü **irógép javitását,** karbantartását és tisztitását elvállalom s a hiányzó vagy hibás alkatrészek pótlásáról gondoskodom. **Latin irásu irógépek** a legrövidebb idő alatt **cirill betüs gépekké** alakittatnak át Elvállalom továbbá fényképezőgépek, számológépek javitását s az összes szakmába vágó munkálatok elvégzését.
VADON JÓZSEF műszerész, Vojvode Putnika (Alkotmány) u. 8
431

Alispáni hivatal Veliki Bečkerek.
7931—922. sz. 476

Targy: Automobil beszerzése Torontál-Temesmegye részére

Felhivás ajánlattételre.

Torontál-Temesmegye törvényhatósági bizottsága 18365/435/921. sz. hatarozattal jóváhagyta egy automobil beszerzését ezen megye részére.

Felhivatnak a gyárak meghatalmazottai, valamint a cégek, akik ilyen járművek eladásával foglalkoznak, hogy ajánlatukat az eladandó gép tüzetes leirása, a védjegy, származás és az ár megjelölése mellett, zárt boritékban, a boritékon 7931/922. számra hivatkozással az alispáni hivatalnak Vel. Bečkereken „Automobil kinálat" felirással legkésőbben **1922 április 10-ig** ezen hivatalnál adják be, mert a későbbi ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Az árajánlatokat a bizottság április 11-én délelőtt 10 órakor fogja felülbirálni.

Az eljárást szabályozza a nyilvános beszerzésekre vonatkozó rendelet (keresk. min. 55800/907).

Vel. Bečkerek, 1922 március 23.

Rajits s. k., alispán.

Polgármesteri hivatal Vel. Bečkerek.
4934—922. sz. 3075

Árlejtési hirdetmény.

A veliki bečkereki **városi fürdőre** az árlejtés kiiratik. Feltételek nem köttetnek ki, hanem a pályázókra bizatik, hogy mily feltételek mellett volnának hajlandók egy modern fürdőt épiteni.

A feltételekben megjelölendő, hogy milyen fürdőt akar épiteni, hány bazént vagy kádat szándékozik az ajánló felállitani. Az ajánlathoz csatolandó a terv és a költségvetés. Amennyiben a feltételek kedvezőek, az épitkezést a város fogja eszközölni, amennyiben ajánlattevő a feltételeket elfogadja — saját költségére — ami azt jelenti, hogy vállalkozó hosszabb ideig fog várakozni a befektetett összegre, de az épitkezés eredményéhez képest megkapja a feltételekben megállapitott összeget. Maga a vállalkozó adhatja az épitéshez szükséges tőkét, ugy hogy a fürdő jövedelme több éven át őt illetné és akkor bizonyos idő mulva a város a fürdőt és a kellékeket megváltja. A terv és költségvetés elkészitését a város nem dijazza. A fürdő a régi helyen emelendő, t. i. a Plank-kertben, ugy hogy a fürdő kibővitésére esetleg más helyiségek és büffére a hely biztositva van.

Az ajánlatok **1922. évi május hó 1-éig** a veliki bečkereki polgármesteri hivatalhoz adandók be, ahol esetleges felvilágositások is kaphatók.

Veliki Bečkerek, 1922 március 16.

Alexits s. k., polgármester.

Értesités! Értesitem a tisztelt közönséget, hogy **asztalosmühelyemet** ismét megnyitottam és ennek vezetésével **Madarász J. urat** biztam meg. Kérem a n. é. közönség szives pártfogását. Tisztelettel 443
Korényi László asztalosmester, V. Bečkerek

Tavaszi és nyári ujdonságok valódi bécsi modellkalapokban!
Különféle kalapdiszek, francia fátyolok nagy választékban Müselymek minden divatszinben. Alakitásokat és vasalásokat vállalok. -:- Spatrie és kalapdrót kapható! Megérkezett a fehér és szines D. M. C. pamut
Kartye Laura divatterme
Vel. Becskerek, Alexandrova (Fő) u.
365

Három teherautó tulajdonosa iparvállalattal állandó
fuvarozási összekötetést
keres. :: Cim: FELLEGI JÓZSEF NOVI SAD, Buza-tér 4.
475

Női szalmakalapok
a legujabb divat szerint minden árnál olcsóbban kaphatók. Szalmakalapok átvarrását és festését a legujabb divat szerint elvállaljuk.
DRAGÁN TESTVÉREK, Car Dusanova (Váraljai) u. 38.
436

Szilvórium
prima minőségben, előnyös árban beszerezhető
120
KOHN IGNÁC szilvóriumfőzdéjében
Vel. Bečkerek, a nagyhid mellett. Telefon 91.

Helybeli nagyobb vállalatnál 335
biztos jövedelemre
számithat agilis ügynök. -:- Ajánlatok „Biztos jövedelem" jeligére eddigi működése megjelölésével a „Torontál" kiadóhivatalába küldendők

A Zentai Hengermalom Heszler és Társai Rt.-nál Zentán
rekonstrukció folytán **eladó:**
13 db 5 méter hosszu **hengerszita**, 13 db 4 m. hosszu **hengerszita**, 1 db Haggenmacher-féle daraosztályozó **sikszita**, 2 db Haggenmacher-féle szekrényes **daratisztitógép.**
Ezen gépek még rövid ideig üzemben láthatók. 482

Megnyitás április 1-én.
Tisztelettel értesitem a helybeli és vidéki nagyérdemü közönséget, hogy helyben a
Rosa Béla-féle füszer- és csemegeüzletet
„Az arany szarvashoz" Alexandrova (Fő) u. átvettem és
L. Radovanović
„Az arany szarvashoz"
uj cég alatt fogom tovább vezetni. Az üzletet a berendezés idejére bezártam és **április 1-én nyitom meg.**
Az üzletet teljesen átalakitottam, **elsőrendü finom áruval dusan felszereltem.**
Kérem a nagyérdemü közönséget, hogy üzletemet felkeresni, az árukat megtekinteni sziveskedjék. Én pedig mindenkor azon leszek, hogy vevőimet jó, gyors és pontos kiszolgálás által kielégitsem.
Vasárnap az üzlet egész nap zárva.
Becses pártfogását kérve ::
L. Radovanović
füszer- és csemegeüzlet „Az arany szarvashoz",
VELIKI BECSKEREK
Egyuttal keresek a szerb, német és magyar nyelvben jártas 471
pénztárnoknőt.

Veliki Becskereki Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

Árlejtési hirdetmény.

A Veliki Becskereki Kerületi Munkásbiztositó Pénztárnak szüksége van beteg tagjainak ellátására **naponta 30—40 liter tiszta tejre.**

Felhivja a pénztár az érdekelteket, hogy a szükséges tejmennyiség szállitására vonatkozó árajánlatokat a kerületi pénztárhoz **f. evi aprilis 10-ig** küldjék meg.

A szállitási feltételek a következők:

1. A szállitandó tejnek absolut tisztának kell lenni, melyről a pénztár naponta orvosa utján szerez meggyőződést.
2. A napi tejszükséglet 30—40 liter, mely minden délelőtt 10 óráig a pénztár hivatalos helyiségébe szállitandó és átadandó.
3. A szállitás időtartama: 1 év.
4. A szerződéses szállitó köteles 500 dinár biztositékot (kauciót) adni és ezzel is garantálni a folytonos szállitást.

Kelt Veliki Becskereken, 1922 március 23 án.

Kazsimir Csaplya s. k.
481 igazgató — poverenik.

Szabadkézből eladó
ház és butor
480
Brigadira Risztitya (Aradáci) u. 34. sz. a.

FEDEZŐ MÉNEK,
amerikai ügetők.

	Kilometer rec.
Lataviec s. pej	1·30
Ezermester fekete	1·32
Argonaut S. s. pej	1·29
Grodek pej	1·28

Előjegyzéseket elfogad:
ifj. GERBER NÁNDOR,
Stari-Becsej. 361

SENTÁN és vidékén HIRDETÉSEKET a „TORONTÁL" részére felvesz
IFJ. DÉNES JÓZSEF, Senta.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Becskerek. Kiadja Pleitz Fer. Pál.